|  |  |
| --- | --- |
| **ФИО:** | **Место для ввода текста.** |
| **E-mail:** | **Место для ввода текста.** |
| **Номер телефона** | **Место для ввода текста.** |

**Данное задание является тестовым и используется только для оценки Ваших навыков перевода и уровня владения языком. Выполненные тесты не используются в коммерческих целях, не рецензируются и не оплачиваются. Исправленные тесты или образцы правильно выполненных работ не предоставляются. Компания сообщает только о том, справились Вы с тестом или нет. Результаты тестирования не обсуждаются и не подлежат пересмотру.**

**Использование средств машинного перевода (сервиса «Google Переводчик» и других аналогичных программ/инструментов, включая нейросети) строго запрещено. Нам необходимо максимально объективно оценить Ваши собственные знания и навыки перевода, а не умение пользоваться подобными технологиями. Машинный перевод легко отслеживается и выявляется, поэтому в случае его обнаружения в Вашем тестовом переводе Вы автоматически получите отказ без права на вторую попытку выполнения тестового задания. Надеемся на Ваше благоразумие и благодарим за понимание.**

**Советы выполняющим тест:**

* **не спешите, важно выполнить тест не быстро, а качественно;**
* **сначала прочитайте весь текст, чтобы понять, о чем речь;**
* **если текст для Вас слишком сложен, лучше откажитесь от его перевода;**
* **следите за тем, чтобы перевод был максимально точным и адекватным;**
* **проверяйте значения слов в словарях и справочниках;**
* **после выполнения тестового перевода проверьте его на наличие опечаток и мелких ошибок;**
* **убедитесь, что все термины переведены единообразно, а стиль соответствует жанру текста;**
* **можно выполнять тестовое задание только в одном направлении, например с иностранного языка на русский язык;**
* **выполняйте перевод самостоятельно.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| **NOTICE D'INSTRUCTIONS**  **THERMOPLONGEURS SUR BRIDE TYPE 2006**  et modèles spéciaux issus de ce type  Ce matériel est conçu pour chauffer des fluides stagnants ou circulants (liquides ou gaz), en intérieur ou à l'extérieur en ambiance protégée non explosible (à l'abri du soleil, température ambiante de 5°C à 40°C maxi, humidité relative 90% maxi sans ruissellement).  **MISE EN SERVICE**  Avant toute mise sous tension, vérifier la continuité de terre et si possible la rigidité diélectrique (2 x U +1000 V / 1 min) et l'isolement ( > 100 Megohm). Mettre sous tension le thermoplongeur. Après stabilisation à la température nominale d'utilisation : faire couper manuellement les dispositifs de sécurité afin de vérifier leur bon fonctionnement, puis les régler de nouveau à la valeur décrite au § 3. Lorsqu'une limitation de température de surface des éléments chauffant existe, s'assurer qu'une diminution de débit en dessous du minimum provoque la diminution ou l'annulation de la puissance de chauffage.  **RACCORDEMENT DES ÉLÉMENTS CHAUFFANTS**  Réaliser la connexion conformément au schéma de couplage fourni ; s'adresser pour cela à un électricien habilité. Certains appareils disposent de plusieurs étages de chauffe.  Connecter au moins l'une des bornes de masse à la terre de l'installation.  Veiller à serrer convenablement les connexions  Tenir compte, dans le choix des câbles, de leur compatibilité avec les capacités de serrage des presse-étoupes et de la température intérieure du boîtier (laquelle peut atteindre 80°C).  **IMPORTANT** :  Ne pas ouvrir le couvercle de la boîte à bornes lorsque le thermoplongeur est alimenté électriquement (sauf pour les investigations ou le réglage du thermostat, effectués par un électricien qualité et autorisé). |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| **СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ**  Электрооборудование собрано в соответствии с принципиальной схемой  **БЛОК КОММУТАЦИИ**  В блоке коммутации расположены предохранители, промежуточные реле, реле поворотов, импульсное реле стеклоочистителя, стартерное реле и диодные сборки.  **ОБСЛУЖИВАНИЕ БЛОКА КОММУТАЦИИ**  Для надежной работы приборов и аппаратов необходимо следить за состоянием предохранителей  Исправность предохранителей контролируется по светодиоду, расположенному рядом с предохранителем. При перегорании плавкого элемента и включенной нагрузке светодиод начинает светиться, что облегчает поиск электрической цепи, в которой произошло короткое замыкание.  Запрещается применять нестандартные предохранители. В случае короткого замыкания в цепи это приведет к немедленному выходу из строя приборов электрооборудования и может вызвать оплавление изоляции проводов. Перегоревший предохранитель следует заменить другим, таким же по значению рабочего тока.  **ОБСЛУЖИВАНИЕ АКБ**  Обслуживание АКБ при проведении ТО заключается в следующем:  - не реже одного раза в 2 недели проверить надежность крепления батарей и плотность контакта наконечников проводов с выводами батарей;  - очистить батарею от пыли и грязи. Электролит, попавший на поверхность батареи, вытереть чистой ветошью, смоченной в растворе нашатырного спирта или кальцинированной соды (10 % раствор); |  |